

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
المركز الجامعي لميلة

قسم اللغة والأدب العربي



معهد الآداب و اللغات

# توظيف التراث في رواية "طوق الياقوت" لوالسليبي الأعرج

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الليسانس، في اللغة والأدب العربي.  
تخصص: أدب عربي.

\*عامر رضا

\*رزايقى بسمة  
\*طرشي سناء

السنة الجامعية: 2013/2012



---

..... ù ..... .ø ø  
..... " ..... ù  
..... " .....  
..... ù . ø  
..... " .....  
..... ù ..... ù  
..... " .....  
..... ù ..... ù ù  
..... " ..... "  
..... " ..... "  
..... " ..... "  
..... " ..... "

---











...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

Ù

Modernism

(1)

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

---

'%

Ù Ù

Ł 'fl Ł 'fl Ł

Ł 'fl (-!% -(Ł 'fl

'fl

Ł 'fl Ł

Ù "fl Ł 'fl

" Ù

Ù

Ù

" Ù Ù

" '2

Ù

Ù

Ù





..... ù

..... le nouveau roman

..... ù

..... ù Modern nouveau roman

..... Tel Quel ù ù

..... ù ù

ù ù

..... ù ù

..... "

..... ù -

.....

..... ù ù

.....

..... " ✓

..... " ✓

..... " ✓

..... " ✓

..... ù

..... ù

..... ù

..... ù

..... "



. . . . . ù  
 ù . . . . .  
 . . . . . ù . . . . .  
 . . . . . " " . . . . . ù  
 . . . . . " " . . . . .  
 . . . . . ù . . . . .  
 . . . . . ù . . . . .  
 . . . . . ù . . . . .  
 # ( # & # %  
 . . . . . " f l # )  
 . . . . . .1



" . . . . . ✓  
 . . . . . ù ✓  
 " . . . . .  
 " . . . . . ù ✓  
 . . . . . ✓  
 " ù



---

.2 \_\_\_\_\_

..... -

·Ù ..... -

·Ù .....  
·Ù .....

" .....

..... -

·Ù .....  
·Ù .....

·Ù .....  
·Ù .....

·Ù " .....

" ·Ù .....  
·Ù .....

.....  
·Ù ..... -

.....  
·Ù .....

.....  
·Ù .....

" .....

"Ù ..... -

.....  
·Ù ..... -

" .....

..... -

.....  
·Ù .....

" .....





..... ù ..... -

.....

..... ù .....

.....

..... ù ..... ù ù .....

.....





|| . . . . . :0 0

. . . . . 0 .

. . . . .

. "1

. . . . . ù . . . . . \_\_\_\_\_

. . . . . ù . . . . . ù . . . . .

. . . . . ù . . . . .

(1) "

. . . . . 1 3 3 3 - . . . . .

. . . . . ù . . . . .

(2) € . . . . . . . . . . .

|| . . . . .

. ù

(3) "€ . . . . . . . . . . .

""ù . . . . .

. . . . . - . . . . . ù ù

"" , ù . . . . .

. . . . . - . . . . .

" ,

""-\$+ . . . . . (1)

" ) - ' . . . . . % . . . . . (2)

"" \$) . . . . . \$\* . . . . . (3)





.. " ù . . . . .

.. " ÕÕÕÕÕÕÕ . . . . .

.. " 2

. . . . . -

ù . . . . . ù . . . . .

. . . . . ù . . . . .

. . . . . ù ù . . . . .

. . . . . ù . . . . .

. . . . . fl . . . . . †

(1) ù . . . . . ù . . . . . ù . . . . . ù . . . . .

. . . . . ù . . . . .

. . . . . ,

ù . . . . . " "

. . . . .

. . . . . - , " "

(2) " ,

ù . . . . . ù . . . . . †

.. " . . . . .

---

"(% %% +, . . . . . (1)

.. \* . . . . " (2)

..fIÔ Ł . Ô

. . . . .

. . . . . Û . . . . . Û

.. . . .

.. . . . .1

. . . . .

. . . . . Û . . . . . Û

. . . . . Û . . . . .

. . . . . Û . . . . . Û

. . . . .

. . . . . || . . . . .

. . . . .

. . . . . -Û . . . . . " " . . . . .

. . . . .

(1) " . . . . . Û

. . . . . Û . . . . .

. . . . . - . . . . . Û

. . . . . Û . . . . .

(2) "" , . . . . .

\_\_\_\_\_

"% ( . . . . . )(1)

"%t . . . . . " (2)



. . . . .

S

S

""

S

.2

. . . . .

. . . . .

3

""

. . . . .

U

3

. . . . .

3

""

. . . . .

. . . . .

. . . . .

3

. . . . .

(1)''

U

U

. . . . .

3

. . . . .

3

. . . . .

3

''



. . . . .

..(1)

"&\$! % ' ,&\$\$&' ,







.. . "(

. . . . .

·Ù · · · · · Ù · · · · ·

-<sub>3</sub>

·Ù · · · · · Ù · · · · ·

(1) , · · · · ·

·Ù · · · · ·

- ..Ù

. . . . .

·Ù · · · · ·

·Ù · · · · ·

(2) " , · · · · ·

·Ù · · · · ·

" " · · · · ·

· · · · ·

\_\_\_\_\_ .1

. . . . .

|| . . . . .

\_\_\_\_\_ % · · · · · " " (1)

"\* ( % --

· · · · · " " (2)

"%& · · · · · &\$\$\$





Illegible text

Main body of illegible text with various symbols and characters.

Footnote area containing three numbered items (1), (2), and (3) with illegible text.





· ù · · · · ·

(1) "

· ù · · · · ·

· ù · · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

· · · · ·

· ù · · · · ·

· ù · · · · ·

· · · · ·

(2) , ù

· · · · · †

· · · · ·

· · · · ·

"5

· · · · ·

· ù · ù · · · · ·

· ù · · · · ·

""%&+ ' % + ' · · · · · (1)

"% ' % & : · · · · · (2)



. . . . .  
د

. . . . .

. . . . .

. . . . .  
د

. . . . .  
د

. . . . .  
Ù

. . . . .

. . . . .

. . . . .  
Ù

. . . . .  
د

. . . . .

. . . . .

. . . . .  
Ù

. . . . .  
Ù

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .  
Ù

. . . . .

. . . . .

. . . . .  
Ù

. . . . .

. . . . .  
Ù

. . . . .  
د

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .  
Ù

. . . . .

. . . . .

. . . . .

(1)

د

"

\*

""

.. 00000

.1

""+ . . . . .Ù (1)

---

Ù . . . . .

(1) . . . . .

. . . . .

. . . . .

“Ù” “ . . . . .

Ù . . . . . Ù . . . . .

. . . . .

. . . . . % % &

“” . . . . .

. . . . . .2

. . . . .

Ù . . . . .

. . . . .

Ù

Ù

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . . “ ” “ ” “ ” “ ”

---

. . . . . fl . . . . . Ù . . . . . £ . . . . . “(1)

“( - . . . . . &\$\$& . . . . . % . . . . .



. . . . .

. . . . . ù . . . . .

"" . . . . .

. . . . .

. . . . .  
س

. . . . .

. . . . .

. . . . . ù . . . . . ù . . . . .

"" . . . . .

. . . . . ù . . . . .

س

. . . . .

. . . . .

. . . . . "" . . . . . "" ù . . . . . ù . . . . .

"" . . . . .  
س

. . . . . ù . . . . . "" . . . . . "" . . . . . ù . . . . .

. . . . . ù . . . . .

. . . . .

. . . . . "" . . . . .

. . . . . "" . . . . . ù . . . . . "" . . . . .

. . . . . ù . . . . . "" . . . . .





..

.. Ø . . .

ù

..||

ù

ù

ù

ù

ù

ù

ù

ù

ù

ù

..||

Illegible text

(1) « Illegible text »

Illegible text

Illegible footnote text (1)

Illegible footnote text



.2

∅ fl

· ù · ù · · · · · ù ·

· · · · · - · · · · · ù ·

(1)·, · · · · · ù ·

· · · · · ù · ù · · · · ·

· · · · · ù

· · · · · ù · ù · · · · · ù

· · · · · ù - · · · · ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · · · · · · ·

(2),

·.fl ∅ Ł

· · · · · - · · · · · ù ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · % +&"Õ % - % & · · · · · (1)

"% · · · · · % - % · · · · · ù · · · · · (2)







..

· ù · · ù · · · · ·

· ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · · · · · · ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · ..

· · · · · - · · · · · ù · · · · ·

· · · · · · · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · · · · · · ·

(1),

· ù · · · · · · · · · · ù · · · · ·

· · · · · · · · · · ·

..

· ù · · · · · ù · · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· ù · · · · · ù · · · · · ù · · · · · ù · · · · · -

(2)",

· ù · · · · · · · · · ·



"" ) ! \* · · · · · (1)

· · · · · (2)

""% \$,%( - · · · · · %&\$\$ (



∅

Ù

""

3

∅

Ù

Ù

Õ

Ù

Ù

3

Ù

Ù

Ù

3

""

Ù

""

Ù

-

Ù

Ù

''

Ù

Ù

3

3

3

(1)''

/

3

∅

.1

3





” . . . . . 3

” ” . . . . . \_ . . . . .

·Ù ·Ù . . . . .

” . . . . .

” . . . . . Ù

” . . . . .

(1)” , . . . . .

·Ù ·Ù . . . . .

”” . . . . .

” . . . . . ”

·Ù . . . . . fl

Ù . . . . .

·Ù . . . . .

·Ù . . . . .

” . . . . .

” . . . . .

” . . . . .

·Ù . . . . .

”” , %’ , & . . . . . Ù . . . . . (1)

· ù · · · · · Ø · · · · ·

(1) " ' · · · · · - ' · · · · ·

· · · · · ð ù · · · · ·

· · · · · fl · · · · · ð · · · · · fl

· · · · · · · · · · · Ø · · · · · " · · · · ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · fl - , ! ' ) , ð · · · · ·

· · · · · " · · · · ·

· · · · · " & · · · · · " 1

· · · · · (2) fl · · · · ·

· · · · · ù · · · · · !

· · · · · fl · · · · · ð · · · · · ù · · · · ·

· · · · · " · · · · · " · · · · ·

· · · · · ù · · · · ·

---

· · · · · fl · · · · · ð · · · · · " (1)

· · · · · " & , ' · · · · · % · · · · · & \$ % \$

· · · · · " (2)

ù  
 " . . . . .  
 " . . . . . ù  
 ù fl 'Ł . . . . .  
 (1) " . . . . . fl 'Ł . . . . .  
 ù . . . . . ù -  
 . . . . .  
 . . . . .

(2) . . . . . !

ù . . . . . .1  
 " ù . . . . . .2  
 " . . . . . fl 'Ł . . . . . .3  
 " fl 'Ł . . . . . .4  
 Ł . . . . . .5  
 " fl

. . . . . ù . . . . .  
 " . . . . . .1  
 " . . . . . .2

"'&' - " . . . . . (1)  
 "'&(\$ " . . . . . (2)

" . . . . . 3

" 'Ù . . . . . 4

" 'Ù . . . . . 5

" . . . . . 6

. . . . . Ù Ù . . . . . †

. . . . . Ù . . . . .

"" . . . . .

" . . . . . !

. . . . .

. . . . . Ù Ù "fl . . . . . †

. . . . . Ù . . . . .

. . . . . " . . . . . Ù

. . . . .

. . . . .

. . . . . ""Ù . . . . . Ù

. . . . . " . . . . .

. . . . . " . . . . . Ù

. . . . . Ù . . . . .

(1) "" . . . . .

. . . . .

. . . . . "" . . . . .

""&(% " . . . . . ""(1)



.. . . . "fl .. . . . ٤ .. . . .  
"

.. . . . ù .. . . . .. . . . . 'fl ٤  
.. . . . " .. . . . " .. . . .

.. . . . .. . . . . 'fl ٤  
.. . . . .. . . . . .. . . . .

'fl ٤ .. . . . " .. . . . .. . . . . "fl ٤  
.. . . . .. . . . . ٤ .. . . . .. . . . .

"fl ٤ .. . . . .. . . . . fl ٤ .. . . . "fl  
٤ .. . . . .. . . . . .. . . . .

.. . . . "fl  
.. . . . ٤ .. . . . .. . . . .

(1) "fl



U

U

U

U

3

3

3

!

U

U

3

""

""

""

""

3

""

U

3

3

3

U

U

3

3

3

“”

! : ù

(1)

ù

ù

ž

ù

ù

ù

ù

“”

3

U

U

U

U

U

3

U

U

U

U

U

U

U

3

U

U

U

U

3

U

U

U

3

3

3

U

U

3

U

U

U

3

U

3

U

3

3

U

U

U

U

U



..... " " " "

3

Ù

Ù

Ù

3

3

3

Ù

3

3

Ù °

Ù

3

3

3

" "

3

" "

Ù

" "

"&

3

-

3

Ù

Ù

3

3

3

(1)"

3





3

3

Ù

””

!

Ù

3

3

3

”

”

”

”

|||||

3

3

3

Ù

3

Ù

”

”

3

”

Ù

3

3

”

”

3

Ù

””

”\_\_\_\_\_ .1

3

3

”

”

3

—

(1)”

’





— ù “ ” “ ”

ù

“ ”

(1) “ ”

ù

“ ”

“ ”

—

(2) “ ”

— ù ù

“ ”

(3) “ ”

“ ” (1)

“ ” % \$ (2)

“ ” % & ( (3)















U U (1) fl 3 7

U U

U U

U U

U U

U U

U U

U U (2) fl 3 7

U U

U U

U U

U U

U U U (3) fl 7

U U

U U

U ! U

U U

U U

U U

“( % (1)

“, & ’ & , \$\$\$\* ! (2)

“( (3)



U

U

(1) fl

U

U

fl

U

U

U

U

fl

U

U





.....

“”

..... fl

.....

ù

ù

ù

ù

ù

-

”

ù

-

”

ù

-

ù

ù

”

”

ù

ù

”





.. . . . . " "

3

" " . . . . . 'Ù

..fl . . . 'Ł. . . fl

.. . . . . 'Ù . . . . .

3

'Ù 'Ù . . . . .

3

.. . . . .

3

.. . . . . 'Ù . . . . .

3

.. . . . . 'Ù . . . . . 'Ù . . . . .

3

" . . . . . 'Ù . . . . .

Ù

.. . . . . 'Ù . . . . . 'Ù . . . . .

Ù

.. . . . . 'Ù . . . . .

Ù

3

'Ù . . . . .

3

|||||

'Ù 'Ù . . . . . 'Ù

3

3

.. . . . . 'Ù . . . . . " " " "

Ù

.. . . . .

3

..fl . . . 'Ł . . .

fl

Ł

'Ù . . . . .

3

" " . . . . . " " . . . . .

.. . . . . " " . . . . . " "

3

.. . . . . 'Ù . . . . . " " . . . . .

Ù

"

"

3







..... -

Ù

Ù

.....





.. ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○

.. . . . .

3

Ù

3

""

(1)

fl

%) (

Ù

3

Ù

Ù

Ù

""

Ù

Ù

%, %

Ù

Ù

""

3

""

3

3

(2)

fl

""\$ , &\$\$%

3

“(1)

“(2)

""% , &\$\$+

.....  
 .....  
 ..... ! ! .....

- "1981" ✓
- "1982" ✓
- "1983" ✓
- "1984" ✓
- "1998" ✓
- "1990" ✓
- "1999" ù ✓
- "1993" ù ✓
- "1995" ✓
- "1997" ✓

(3) . Ø . "" . " . fl

1989

ù ù 1997 -  
 " ù fl







\$( ..... Ø -II

\$) ..... -1

\$+ ..... -2

\$- ..... f%

\$- ..... f&

/% ..... fl

16 ..... Ø Ø - III

17 ..... ù -1

18 ..... (1

% ..... fI Õ £ (2

&+ ..... -2

&+ ..... (1

.. (' ..... Ø -IV

.. (( ..... ù -1

.. ( ) ..... ù (1

.. ) \* ..... -2

.. ) \* ..... (1





..... -

"( (1)

..... ù -

"% -- %

..... -

"&\$\$\$

..... -

"&\$\$\*! &\$\$)

..... -

.1987

"&\$\$% "%

% ..... -

"&\$\$&

"% +'

..... ù -

"&\$\$& %

..... -

f%&

..... " % - & Õ % %& -

" % + & Õ % - % f%&



